44° Congresso Intersteno

Roma, 15 - 19 luglio 2003

Centro Congressi Sheraton-Roma
The graphic project of this publication has been realized by Pixelpoint. On the cover, the stylization calls to mind the architectural harmony of the Palazzo della Civiltà del Lavoro, symbol of the EUR district, where the Congress events will take place. This building was constructed in 1939 for the occasion of the Roman Universal Exhibition forecasted for 1942. At the bottom of the cover is the shorthand sign for the word “Roma” written according to the Tironian notes of 63 A.D. Stenotype Italia s.r.l. has sponsored the printing and distribution of the five language versions of this brochure.
On behalf of the Organizing Committee I invite you to the 44th Intersteno Congress, which will be held in Rome in July 2003. We have worked with great enthusiasm, led by Gian Paolo Trivulzio, in order to prepare an unforgettable experience for you.

Intersteno is the most ancient association among professionals and teachers of shorthand and typewriting and the only one which includes people from the five continents. For over a hundred years, Intersteno has looked after the techniques of fast writing, the value of which remains unaltered even after the relevant evolution of an age when the progress has been formidable. New horizons disclose for our activities: in society new needs come to a maturation, mass communication and Internet revolutionize the way of interacting between people and individuals, technological means develop with frenetic rhythms and allow us to deliver new services and products, posing the challenge of a continuing upgrade. Reporters assume a central position with the unique capability of giving value to human expressions and rendering them accessible for citizens and companies through the production of quality texts. On the basis of shorthand and typewriting we build new techniques and technologies: from machine shorthand to speech recognition, from closed captioning to Internet reporting.

For answering to the challenge of the progress and for catching new opportunities, we must be aware that even the way of displaying our activities is changing. We are asked for a higher cultural education, for a more accurate technique and for the lifelong capability of upgrading ourselves. For such a task the contributions of teachers, who know how to give value to their pupils' resources according to the power of technologies at their disposal, is crucial.

Intersteno is changing too. The great intuitions of those who preceded us have led us to this point. We must be far-reaching and courageous in renewing and consolidating Intersteno. I speak to young people overall: you have much to say and to give, your energy and your passion are the lifeblood for this association: your skills, your intelligence and your languages are an essential wealth.

Intersteno intends to represent a place of culture, of spreading information and experiences, an avant-garde active and permanent presidium, for enhancing and developing human and technological resources. Let’s give a bit of our intelligence to Intersteno, for honouring the efforts of elder colleagues and for projecting their work in the future.

Leader companies, professionals, youths and experts from all over the world have announced their presence at the Congress. Highest Italian institutions and the Unesco Italian Committee have given their support. Conferences on the main themes of the technical progress will be given and champions will compare themselves for showing their ability in fast writing.

For these reasons we wish you to be in Rome, a city that does not need introduction and that will take your breath away for its beauty. Come and enjoy the perfumes, the colours and the tastes of Italy. It will be a proficient date but also a pleasant and relaxing holiday. And some nice surprises will not be missed.

Fausto Ramondelli
INTERSTENO President
Meeting Service is the most known company in the transcription sector thanks to its widespread presence on the national territory, to its great range of offered services and to its recognized professionalism of its team. Established in 1992 in Padua, Meeting Service is now a point of reference for all people who work in the world of transcription.

Freelances take this firm as a point of reference for the value which it has always set on the organization and on the individual (merit, professional growth, responsibility, motivation).

Companies operating in this field take Meeting Service as a point of reference for the adopted organizational methodologies, for the steady attention to the technological innovation, for the introduced management strategies, for the development of collaborations and partnership and for the opportunity of new business.

The attention paid to the working environment and to the quality of the service offered to the clients makes Meeting Service work for the achievement of the certification ISO 9001.
Tuesday 15th July 2003

08:30 Opening of the Congress Center (Secretary’s and travel office will be operating)
13:00 Meeting of the Jury members
16:00 Opening session: “The Renaissance of Intersteno: from speed writings to multimedia reporting”
18:30 Press conference
19:00 Welcome drink

Wednesday 16th July

World championship in speech writing - Liceo F. Vivona - Via della Fisica 14
08:30 Fast transcription competition (Fast)
10:00 World shorthand championship

World championship in computer keyboard writing - Sheraton-Roma Congress Center
10:00 Opening of the hall (competitors can install their computers and do training)
13:30 World typewriting championship
15:00 Text correction competition
16:00 Professional word processing competition (in English)
18:00 Official opening of the exhibitions with visit by the Central Committee members
20:30 Evening “Intersteno Youth”

Tours (to be chosen between four proposals) for accompanying or attending persons not involved in competitions

Thursday 17th July

Liceo F. Vivona - Via della Fisica, 14
08:30 Correspondence and minute taking competition
11:00 Multi-language competition (first turn)
14:00 Multi-language competition (second turn)
16:00 Multi-language competition (third turn)

Sheraton Roma Congress Center
09:00 Meeting of the Central Committee
11:00 Meeting of the IPRS (Parliamentary Group)
14:00-17:45 Conferences and workshops*
20:00 Official dinner for the Jury members, conference speakers and exhibitors

Friday 18th July

09:00-12:00 Conferences and workshops*
14:00-17:00 Conferences and workshops*
17:15 Transfer of IPRS and Central Committee members for visit at the Italian Parliament
20:30 Gala dinner for the Central Committee members

Saturday 19th July

09:00-12:30 Forum: ‘Our contribution to the progress of Intersteno’
14:00 Meeting of the Central Committee
15:00 General extraordinary assembly
16:30 Awards and closing ceremony
20:30 Gala dinner: “Arrivederci Roma”

Sunday 20th July

09:00-19:00 Relaxing all-day tour Orvieto, a human-shaped town, well known for its superior white wine - ecological promenade – lunch

* Please see the complete list of titles, speakers at page 8-9.
IL BOLLETTINO DEL LAVORO darà ampio risalto alla nostra manifestazione, non soltanto pubblicando informazioni sui contenuti del nostro Congresso, ma anche presentando una panoramica delle professionalità del settore della resocontazione.

Se quindi vuoi migliorare la tua posizione e partecipare a concorsi pubblici, se vuoi entrare in questo mondo della resocontazione, non puoi perdersi un numero di questa rivista.

Ogni settimana migliaia di informazioni sulle carriere in Italia ed all’estero per programmare meglio il tuo futuro. Un piccolo investimento per un grande successo.

Utile anche per Enti ed aziende che cercano personale qualificato per il proprio servizio di resocontazione.

I 15 computer collegati in rete locale ed Internet serviranno a gestire l’organizzazione del Congresso e la valutazione delle gare al computer. Sono stati messi a disposizione gratuitamente da questa primaria azienda italiana con sede a Cesena che produce computer di alte prestazioni a prezzi competitivi e distribuisce software gestionali. E’ presente anche in Francia e nel Cile.

I prodotti sono pure acquistabili direttamente in Internet.

LA FONDAZIONE GIULIETTI


La Fondazione, oggi presieduta dal dott. Gianluca Formichi, ha lo scopo, tra gli altri, di sviluppare gli studi delle scritture comuni, delle scritture veloci e, in particolare, della stenografia Gabelsberger-Noe, della quale Francesco Giulietti è stato uno dei massimi esponenti. La Fondazione Giulietti, oltre a organizzare convegni e giornate di studio (l’ultimo convegno, dopo quelli dedicati a Ildebrando Ambrosi e a Francesco Giulietti, è stato organizzato a Milano, il 27 aprile 2002, sul tema “Conferenza sulla scrittura- Un codice in rivoluzione”), pubblica la “Rivista degli Stenografi”, fondata nel 1877, unico periodico stenografico esistente oggi in Italia, spedito gratuitamente a tutti gli studiosi, appassionati e insegnanti della stenografia; inoltre la Fondazione, in collaborazione con il Gruppo Editoriale Giunti, ha recentemente realizzato il C.D.Rom “Storia della Scrittura (dall’età della pietra a Internet)”. 

Istituto IDI-INFORMATICA

Formazione per Enti ed Aziende

Corsi di Formazione Professionale per giovani ed adulti

Corsi con Riconoscimento della Regione Toscana

Agenzia Formativa Accreditata dalla Regione Toscana

Riconoscimento Legale del Ministero della P.I.

Istituto IDI-INFORMATICA

Sedi: via Ricasoli, 22 (Segreteria - Informazioni) piazza Duomo, 6 - 50122 Firenze

Tel. 055 23.98.641 (3 linee r.a.) Fax 055 28.97.19

www.idi-formazione.it
idi@idi-formazione.it
TIRO WAITS FOR YOU!

INTERSTENO is back where shorthand was born.

More than 2000 years have passed, and Tiro has patiently waited for stenographers, educators, and others from all over the world to gather in the city where shorthand originated.

In the long journey throughout centuries, shorthand has not lost its original fascination and has kept stride with time and youth.

Of course, so far pencils have lost their sharpness, clay and wax tablets are digitals, and stencil instruments appear as mouse, keyboard, or microphone; nevertheless, the need for rendering the spoken word in written text is definitely real.

Your date is in Rome, July 2003: INTERSTENO Congress will return to Italy!

Will you be there?

Whatever is your relation to fast writing (economic, cultural, educational), you would surely like to be present. If you have an idea of ancient shorthand and early typewriting, it will be great fun to verify what level of integration these matters have reached with computerization, thus enhancing the means for collecting and disseminating information.

Contests will be a great opportunity for touching with your hands the marriage of technology with human capabilities.

Your Italian colleagues await you. They will do their best to make this Congress unforgettable... not forgetting Tiro!

Tiro and other stenographers prepared by him reported many Cicero’s speeches. One of these speeches was the impeachment against Catilina, which was painted by Cesare Maccari (1840-1919) in a fresco adorning a room of the Italian Senate.
Workshops and conferences at the 44° Intersteno Congress - Rome 2003

Workshops

TONIE M. WALLACE
President of Court Reporting Consultants, LLC and Advanced LEGAL Technologies, LLC - USA
The digital revolution - Challenge and Benefits of Digital Technology

CHAD THERIOT
Cofounder of AudioScribe Corporation. USA
Speech recognition: real-time closed captioning and Internet

MARCELLO MELANI
President of Stenotype Italia s.r.l. - ITALY
Language and shorthand

ANDREAS SIDLER
CIO - Swiss Federal Parliament - Bern - SWITZERLAND
(Nearly) real-time publishing of plenary minutes on the Internet

 DANIEL P. GLASSMAN
President of Word Technologies LLC - USA
Advances in real-time transcription technologies

JOHN WENCLAWSKI
Speche Communications - a Stenograph Company - USA
Real-time delivery of the spoken word

Conferences

JAROSLAV ZAVIACIC
Interinfo Czech Group - Prague - CZECH REPUBLIC
Keyboarding e-learning

CARLO RODRIGUEZ
IDI Informatica Director and President of Accademia “Giuseppe Aliprandi” - Florence - ITALY
Accademia Aliprandi: to preserve and transmit our technical and didactic know-how

GUN ILLA ALSIO
President of Senseboard Technologies A.B. - SWEDEN
Virtual keyboarding

FRANCESCO ALIPRANDI
Section President of Appeal Court in Venice - ITALY
Court reporting: the point of view of the judge

ERAN AHARONSON
President - Marketing Communications ART Advanced Recognition Technologies, Inc. - Tel Aviv - ISRAEL
Here, there or everywhere: handwriting and speech recognition

MARIA LUISA CORTI CRIPPA
Consultant and teacher - Milan - ITALY
The dream of any reporter becomes true: e-working

PETTER ERICSON
CSO Pen Technology, Anoto AB - JAPAN/SWEDEN
Chat pen - the biggest revolution in note taking

ELENA FATICONI
Delta Communication - Cgliari - ITALY
The Italian experience in court reporting
PAOLO VIVIANI - AURELIO BRUNO
San Raffaele University - Milano - ITALY
Probing the time course of language processing through the analysis of the transcription skill

FABIO ANGELONI - PAOLO MICHELA ZUCCO
Senato della Repubblica - Roma - ITALY
Computer transcription of Assembly and Committees debates: the Italian Senate experience

JIRI NOVAK
Czech Association of shorthand and information treatment - Prague - CZECH REPUBLIC
Hand stenography and information technology

PAULO V.B. XAVIER
Taquibras - Brasilia - BRAZIL
Organization, teaching methods and contents

GREGOR KELLER
Honor President of Intersteno - GERMANY
Advantages and disadvantages of Internet

ANTONIO BERNARDI
ITC Fabio Besta - Treviso - ITALY
The added value of free software in the teaching activity

DETELF PELTZ
German Bundestag - Berlin - GERMANY
Impact of short-term publishing of reports in media

JOSEF STEHLING
State Parliament of Lower Saxony - Hannover - GERMANY
Shorthand and speech-recognition in parliamentary reporting

Please visit our www.intersteno.it site, in which you will get acquainted with the abstracts as well as the actual dates in which they will take place. Responsible of the Congress sessions is Wolfgang Behm, Head of the Reporting Service of the German Bundestag in Berlin.

MUSEI CAPITOLINI

I musei Capitolini di Roma, posti al centro della città e della magnifica piazza ideata da Michelangelo, saranno gratuitamente aperti con una visita guidata per un folto gruppo di Congressisti dell’Intersteno.

Questa visita è stata resa possibile grazie all’Azienda di Promozione Turistica della città Eterna.
1 - Congress Center • Hotel Sheraton-Roma
   Viale del Pattinaggio, 100
2 - Liceo Classico F. Vivona
   Via della Fisica, 14
3 - Metro Station “Magliana”
On the occasion of the 44th INTERSTENO Congress the Organizing Committee invites all young people under 20 years to take part in the program "INTERSTENO YOUTH"

- Evening "INTERSTENO YOUTH" - pizza, disco, games and entertainment (free admission)
- Free visit to the Capitol Museums (the first 150 young registrants for the Congress)
- Internet Cafe at the Congress center of Sheraton-Roma Hotel
- Special initiatives to bring together young people and to explore Rome
- Prizes reserved for students
INTERSTENO COMPETITIONS

To participate in a world championship is an honor, fulfilling a long formative run in which personal and technical abilities play an important role. The technical results can be compared to those reached by sportsmen at the Olympic games. Also in this case we may simply applaud! As in the Olympics, each competitor has a historical background, based on the watchful presence of trainers who in many ways have favored and motivated him to take part in a great event which could seem to be only a dream. At Rome 2003 the varying formulas of competitions can satisfy everyone. The deadline for registration for the competitions is 15 May 2003. Those who wish to take part in the multilingual competition, using more than two languages, must register by 28 February 2003.

WORLD CHAMPIONSHIP IN COMPUTER KEYBOARD WRITING

The contest consists of 30-minute copying of a typed text written with 1.5 line spacing and a blank line after each five lines. Minimum speed: seniors (over 20 years of age) 360 strokes per minute, maximum errors 0.25% - juniors (up to 20 years of age) 300 strokes per minute, maximum errors 0.25% - students (up to 15 years of age) 280 strokes per minute, maximum errors 0.25% - Competitors must hand in their work on a diskette, in a " .txt" format to permit automatic evaluation through the Zav-Intersteno software. Any brand of computer and typewriter is allowed. The competitor hands in the typed text.

TEXT CORRECTION EDITING COMPETITION

Competitors receive a text in a " .txt" format saved on a diskette and will insert modifications and corrections as shown on a printed sheet. The kinds of corrections will be indicated with international signs used by professionals in text correction. 220 is the quantity of possible corrections/modifications. The competitors will enter as many as possible within a time frame of ten minutes. At the end of the work, the competitors must insert five returns after the last written letter. The diskette will be hand in with the updated file with modifications and will be automatically evaluated by Zav software.

PROFESSIONAL WORD PROCESSING COMPETITION

The competitor receives text - data - images and instruction for preparing professional documents. The competitors will use word-processing, database, and spreadsheet software. Instructions are given only in the English language. The contest lasts 90 minutes. (In English).

WORLD SHORTHAND CHAMPIONSHIP

Competitors may take part using traditional shorthand, steno machines, or voice recognition. If by voice recognition, a stenomask must be used. Take and transcription of a five-minute dictation at progressive speed. The competitor chooses the text to transcribe among three consecutive five-minute dictations given at speeds increased each minute. Between dictations there will be a ten-second pause. The initial and final speeds of each dictation are related to the language of the competitors, according to a comparison table set up by the Intersteno Central Committee. The basic text for Rome 2003 will be a ten-minute writing of a text, using special software prepared by the Interinfo Group of the Czech Republic in cooperation with Intersteno Italy Group. Minimum speed 200 strokes per minute, maximum 500. Maximum 1% of errors allowed; each error results in a deduction of 50 points in the classification list. This contest can take place in the schools which have timely registered. The training exercise in Italian, French, German, Czech, Slovakian, Spanish, and English are already available at the site www.intersteno.it. There is also a registration form for schools, teachers, and students. The date on which this contest will take place will be duly announced.

CORRESPONDENCE AND MINUTE-TAKING COMPETITION

This competition consists of two tests. The first one is a take and transcription of a three-minute dictation at a medium professional speed. The second part is related to preparing a summary report of a text included in a list of titles. The titles must be recorded verbatim. The work must be completed within a frame limit of 120 minutes.

MULTILINGUAL COMPETITION

Competitors in the speed competition in mother tongue may also take part in the multilingual competition. This competition involves taking down dictations in at least two additional languages. These languages will be stated in advance on the registration form. Each dictation lasts three minutes, at the speeds of 120-130-140 syllables respectively for each minute. Competitors may participate in the following languages (at least two in addition to the mother tongue): English, French, German, Spanish, Portuguese, Finnish, Swedish, Czech, Slovakian, Russian, Bulgarian, Turkish, Dutch, Estonian. The Organizing Committee will inform the competitors by 1 June 2003 if problems arise regarding unavailability of text, dictator, or jury members for specific languages. Competitors can be successful either in (1) mother tongue plus one foreign language or (2) at least two foreign languages without taking part in the mother tongue competition.

FAST TRANSCRIPTION COMPETITION (FAST)

Take of an eight-minute dictation. The competition is valid if the first three minutes taken are successfully transcribed. The maximum transcription time allowed is 24 minutes, but in any case not more than three times the number of valid minutes. For example, if transcription is valid at the fifth minute, the delivery time must not exceed 15 minutes. The transcript may be delivered on a diskette, in " .txt" format to allow a first automatic control with Zav-Intersteno Software.

WORLDWIDE KEYBOARDING COMPETITION VIA INTERNET (NEW CONTEST)

This inaugural competition is intended only for students. The students must not exceed 20 years of age. The contest consists of a ten-minute writing of a text, using especial software prepared by the Interinfo Group of the Czech Republic in cooperation with Intersteno Italy Group. Minimum speed 200 strokes per minute, maximum 500. Maximum 1% of errors allowed; each error results in a deduction of 50 points in the classification list. This contest can take place in the schools which have timely registered. The training exercise in Italian, French, German, Czech, Slovakian, Spanish, and English are already available at the site www.intersteno.it. There is also a registration form for schools, teachers, and students. The date on which this contest will take place will be duly announced.

VERY IMPORTANT!

The information herebelow is indicated to give a general overview and also to be understood by nonprofessionals.

THE MAIN RULES FOR TAKING PART AT THE INTERSTENO CONGRESS AS WELL AS THE DETAILED TECHNICAL RULES FOR EACH COMPETITION FORMULA ARE FULLY AVAILABLE AT THE COMPETITION MENU AT WWW.INTERSTENO.IT. COMPETITORS MUST READ CAREFULLY AND DECLARE THAT THEY UNDERSTAND AND ACCEPT THESE RULES UPON SUBMITTING THE REGISTRATION FORM.
Le strutture del Gruppo FlashWord, in stretto rapporto collaborativo per reciproche professionalità e stima, sono tra le più importanti realtà italiane nel campo della resocontazione e verbalizzazione nonché le prime in Europa ad usarle, avvalendosi delle più avanzate tecnologie, il sistema di riconoscimento vocale per la ripresa del parlato in tempo reale e l'immediata messa in INTERSTENO del testo ottenuto.

Gli operatori vantano elevata preparazione linguistico-culturale ed esperienza pluriennale acquisita in numerosi contesti: Consigli Comunali, Provintiali e Regionali, Tribunali e perizie, Congressi, Assemblee, Convegni, Verbalizzazione per Enti pubblici e privati, associazioni.

Viene offerta la seguente gamma di servizi:
- RESOCONTO STENOGRAFICO E SOMMARIO
- TRASCRIZIONE DA REGISTRAZIONE SU FORMATO ANALOGICO E DIGITALE
- SERVIZI DI SOTTOTITOLAZIONE

Per contatti: FAST_Word@hotmail.com
**REGISTRATION FEES**

**Basic fee for taking part in the Congress € 135,00**

With this fee, the participants are entitled:
- to receive by email all updated information on the Congress events
- to enter the Congress rooms
- to take part at the welcome drink gathering following the opening session
- to attend the Congress lectures and workshops, with no additional fee
- to take advantage of all facilities, which will be available and timely divulged
- to receive a password to enter the Intersteno Forum of Congress participants and competitors
- to receive all Congress documents, which will be released before the Congress
- to receive the printed final report, which will be edited by Fondazione Giulietti soon after the Congress

**Registration fee for nonattending persons € 60,00**

This lower quota is intended only for persons living outside Italy who are unable to attend the Congress. With this fee, the participants are entitled:
- to receive by email all updated information on the Congress events
- to receive a password to enter the Intersteno Forum of Congress participants and competitors
- to receive all Congress documents, which will be released during the Congress
- to receive the printed final report, which will be edited by Fondazione Giulietti soon after the Congress

**Registration fee for taking part in the competitions € 35,00**

This fee, to be added to the basic fee, entitles participants:
- to take part in any of the seven competition formulas foreseen in the Congress Program (Internet contest excluded)
- to receive an artistic certificate
- to receive the prizes foreseen by the Organizing Committee and offered by the courtesy of Accademia Aliprandi – Florence.

In principle and subject to better conditions, these prizes will be in any case delivered to the top three successful competitors in any formula, even if intended for junior or student category.

**Fee for “Arrivederci Roma” gala dinner € 50,00**

Attendance at this evening event is restricted to Congress registered members (additional fees for accompanying persons).

With this fee, participants are entitled to:
- an Italian three-course dinner, with dessert and toast giving
- mineral water and good quality wines already included (1/2 liter each)
- musical entertainment
- surprise

**Fee for the one-day tour to Orvieto on Sunday 20th July 2003 € 65,00**

This fee includes:
- trip by bus
- accompaniment of an English-speaking guide
- lunch in a good restaurant in Orvieto, mineral water and wine (1/4 of liter) included
- visit to the Orvieto cathedral

Bookings for this tour will be accepted up to the limit of the available seats. We suggest an early booking. Participants can be assigned to two restaurants in Orvieto, of the same quality of service although meals could differ slightly.

**Fee for participation in the keyboarding competition via Internet € 3,00**

The fee of € 3 is intended for each student taking part in the competition. The total amount has to be sent cumulatively by the school. The list of the result will be available in the Internet site. The prizes and certificates will be sent by the courtesy of the Intersteno Representative of the respective country.

To register for the Congress and other events listed above, please use the online registration form by clicking the title “Registration form” in the menu of our site. All amounts are due by 15th May 2003 and must be sent to the following bank account:

**COMITATO INTERSTENO ROMA 2003**
**C/O BANCA DI ROMA**
**Via G. Meda, 22 - 20136 MILANO**
**Account 652255/31 - CAB 01619 - ABI 03002**

Any bank charges must be covered by participants. Failing the payment, the registration will be AUTOMATICALLY CANCELLED, disallowing Congress attendance and competition participation.

The amounts due for hotel and tours and for any event not listed on this page must be paid directly to Freeport Travel agency. Please view the other pages of this site for any information about suggested hotels and tours.
Intersteno

Court Reporting Consultants, LLC and Advanced LEGAL Technologies, LLC are built from years of litigation support services and commercial software development providing the latest quality litigation technology and support services and solutions to the court reporting and legal professionals, including systems design and integration, organizational and strategic management, network hardware/software solutions, case management software, document repositories, synchronization, audio-mining, voice authentication/verification/certification software.
RECOMMENDED HOTELS

Rome offers a wide choice of hotel accommodations. We urge you to take advantage of our suggestions, since these hotels have been chosen for their easy connection with the Congress Center as well as with the center of the city. In addition, we have locked in very favorable rates. In these hotels you will have updated info about any event concerning the Congress. From these hotels will leave the scheduled tours during the Congress.

The following quotations are intended:
- per room and per night, and are inclusive of buffet breakfast, tax and service charges
- minimum stay: 3 nights

In order to grant fixed price, booking must be entered before **1st March 2003**, sending a down payment of 25% of the total cost for the stay. The settlement must be sent not later than 1st June 2003. To the total cost of your stay, please add € 16 for each booked room as reservation fee.

For your booking, please use the form available at [www.intersteno.it](http://www.intersteno.it) site. In this form you will also find all information needed for sending the down payment. If you need special accommodations different from the typical ones of double or single rooms, please submit your wishes in the "Comments" field of the booking form.

For any additional information or alternative solutions, please contact:

**FREEPORT TRAVEL agency**
Gruppo Quattroventi

**VIA MARIO MENGHINI 32 - 00179 ROMA**

**TEL. +39 06 7820676 - +39 06 7820677 - FAX +39 06 7847654**

**e-mail freeport-travel@libero.it**

**EUR district**

**IN THE CENTRAL AREA OF THE CITY**

**SHERATON HOTEL - 5 stars super**
- Double room: Euro 208
- Single room: Euro 171
- Double room single occupancy: Euro 171

The rates of this hotel are inclusive of free use of pool and other special services. Connection with the center of the city and with the International Airport is assured to the hotel customers by a free shuttle service.

**ARAN PARK HOTEL - 4 stars**
- Double room: Euro 118
- Single room: Euro 82
- Double room single occupancy: Euro 85

This hotel is connected with Sheraton Congress Center by a special shuttle bus reserved for Congress participants.

**CAVALIERI HOTEL - 3 stars super**
- Double room: Euro 108
- Single room: Euro 72
- Double room single occupancy: Euro 90

**MILLENNIUM HOTEL - 4 stars**
- Double room: Euro 112
- Single room: Euro 90
- Double room single occupancy: Euro 99
Più di 100 imprese di resocontazione svolgono il loro lavoro presso Tribunali, Congressi, Convegni, Consigli Comunali, Provinciali e Regionali di tutta Italia. Di seguito alcune delle più importanti ditte aderenti alla Fenir.

• B.S. TRE srl - Via Cormaiano, 9 - 39050 - CORNAIANO (BZ) - 0471/661156 - Fax: 0471/661156
• C.F.R. di A. MATTOSCHI - Vicolo delle Verbenè, 1/1 - 35124 - PADOVA - 049/693335 - 348/2836118 - Fax 049/8804122
• C.M.V. di GRAZIANI Stefania - Viale Michelangelo, 50 - 80129 - NAPOLI - 081/5561595 - Tel. 081/5761791
• CENTRO SERV. LEONARDO s.c.r.l. - Via Pigaletta, 61/bis - 10129 - TORINO - 011/596590 - ab. 011/999220 - Fax: 11/595528
• COPISTERIA SASSARO - Via Manin, 48 - 31100 - TREVISI - 0422/540395 - Fax: 0422/540395
• DELTA COMUNICATI s.r.l. - Via Tameri, 16 - 09129 - CAGLIARI - 070/480465 - Fax 070/480465
• INFOSERVICE s.s. di Liguori & C. - Piazza Garibaldi, 73 80142 - NAPOLI - 081/5561595 - T el. 081/5781791
• IST. STENOGR. PROFESSIONAL - Via Buccari, 33 - 64022 - GIULIANO VALE (TE) - 085/8008629 - 335/6587673 - Fax 085/8026343
• ISTITUTO “LA PERFECTA” s.s. - Corso Umberto I, 85 - 80058 - TORRE ANNUNZIATA (NA) - 081/5363057 - Fax 081/5363057
• LIBRA DI Dario Casella s.c.r.l. - Via SS. Pietà, 2B - 84039 - TEGGIANO (SA) - 0975/70409 - 3498542998 - Fax 0975/70118
• MEETING SERVICE s.r.l. - Via Domenico Turazza, 48 - 35100 - TREVISO - 049/8077697 - Fax 049/8070806
• NEW STENO TYPE s.r.l. - Via Circo - Parco S. Paolo Isolato 20 - 80100 - NAPOLI - 081/5538288 - 081/7722502 - Fax 081/2232300 -
• NUOVI ORIZZONTI - Viale Magna Grecia, 420/A - 74100 - TARANTO - 099/7761584 - Fax 099/7761584
• REALTIME - Via Medaglie d’Oro, 164 - 74100 - TARANTO - 099/4529145 -337/573051 - 99/4529145
• SCUOLA GALOTTA s.s. - Via Pretoria, 197 - 85100 - POTENZA - 0971/35017
• SEDIVER s.r.l. - Via Ferrarece - Palazzo Eta - Scala F - 81100 - CASERTA - 082/323674 - 0823/324995 - Fax 0823/324995
• SENSOREDIX s.c.r.l. - Viale Caldera, 39 - 20122 - MILANO - 02/54106571 - 02/54106571
• STENO ART - Via Dante, 6 - 71100 - FOGGIA - 335/6280599 - 081/773304
• STENO CONSULTING - Via G. Fortunato, 82 - 72014 - CEGLIA MESSAPICO (BR) - 080/5298164 - 348/3058640 - Fax 080/57407222
• STENO SERVICE B.L.S.S. s.n.c. - Via Santa Croce 5/a - 83031 - ARIANO IRPINO (AV) - 0825/871747
• STENOSYSTEM s.c.r.l. - Via Dei Celestini, 21 - 71100 - MANFREDONIA (FG) - 0884/536580 - 0884/536580
• STEnograph, L.L.C. - www.stenograph.com

Un supporto psicologico prima della gara?
Un momento di relax contro lo stress congressuale?
Visitare questo sito i cui collaboratori con la loro esperienza, hanno notevolmente sudato per questo sito dell’Intersteno.
Sfortunatamente i testi sono solo in italiano, ma chi non la conosce all’Intersteno?
Today's mechanical shorthand machines have changed little in decades. At Word Technologies, we like to think that new technologies and manufacturing techniques available today should serve the reporting community as much as the rest of the computerized world. Typewriters and paper have been replaced by computers. Now heavy, ungainly shorthand machines are being replaced by innovative, light, compact realtime keyboards. We believe that innovation in both methodology and process can do much to reinvigorate the reporting profession. Now there's an alternative to the old heavy, mechanical shorthand machine whose fundamental design has changed little from where it started nearly 100 years ago.

Tréal TR is an innovative, ergonomic new product for court reporters, transcriptionists, and captioners. The Tréal TR weighs 18 oz, is 9 inches wide, connects through your computer's USB port, comes in a light-weight carrying case, and fits on existing shorthand machine tripods. Free yourself from the burdens of archaic technology. No longer do you have to deal with expensive maintenance contracts, supplies, batteries, or the overbearing cost and weight of shorthand machines.

Tréal TR is THE electronic shorthand keyboard for today's and tomorrow's technology. Are you ready for a revolution?

Word Technologies, LLC
207 Partridge Landing - Glastonbury, CT 06033 - USA
Tel. 860/657-2449 - Fax. 860/657-3496
www.wordtechnologies.com
info@wordtechnologies.com
Stenotype Italia has created the transcription Software (according to the method developed by Prof. Marcello Melani) most suitable to the orthographic languages. Italian, Spanish and Portuguese are languages written exactly as they are spoken, so that a vocabulary for all of the words is unnecessary. The words are composed by typing the various syllables, and thus without generating “conflicts”. There exists only a vocabulary for codes and abbreviations, which can be extended at the discretion of each stenotypist. The functionality of this method has been demonstrated by almost twenty years of computerized stenotyping in Italian law courts, by real-time subtitling of television news broadcasts and by success in the latest editions of the “Intersteno Campionati” (stenotyping championship), with those using this method always among the winners in fast transcription contests.

La Stenotype Italia ha realizzato il Software di trascrizione (secondo il Metodo del prof. Marcello Melani) più adatto alle lingue ortografiche. L'italiano, lo spagnolo e il portoghese sono lingue che si scrivono esattamente come si parlano per cui non è necessario un vocabolario per tutte le parole. Queste si compongono digitando le varie sillabe, senza quindi generare “confitti”. Esiste solo un vocabolario per le sigle e le abbreviazioni, che può essere esteso a piacere da ciascun stenotipista. La funzionalità di questo metodo è dimostrata dall'uso ormai quasi ventennale della stenotipia computerizzata nei Tribunali italiani, dalla sottotitolazione in tempo reale dei telegiornali e dalle affermazioni nelle gare delle ultime edizioni dei Campionati Intersteno, con il piazzamento dei propri concorrenti sempre ai primi posti della graduatoria nelle gare di trascrizione veloce.

Stenotype Italia ha diseñado un programa de transcripción (según el método del profesor Marcelo Melani) que cumple con todas las exigencias de las lenguas ortográficas, como el italiano, el español y el portugués. Estas lenguas se escriben como se pronuncian, por lo que no es necesario disponer de un diccionario específico, sino que cada una de las palabras se obtiene digitando las distintas sílabas que las componen sin que se produzca conflicto alguno en su escritura. Existe, si, un diccionario destinado a las abreviaturas, el que puede ser ampliado según las necesidades de cada estenotipista. La funcionalidad de este método ha sido ampliamente probada: así lo demuestra el hecho del uso desde hace casi veinte años de la estenotipia computarizada en los tribunales italianos; también es de destacar su empleo en la subtitulación en tiempo real de noticiosos de la televisión italiana: y, por otro lado, se ve confirmada por la reiteración en las últimas ediciones de los Campeonatos Intersteno, del logro obtenido por los participantes con este método, los que se han ubicado en los primeros lugares de las competencias en la versión “transcripción inmediata”.

A Stenotype Italia desenvolveu o Software de estenotipia (realizado pelo Prof. Marcelo Melani) adequado às línguas ortográficas. O italiano, o espanhol e o português são línguas que se escrevem exatamente como são pronunciadas, por isso não é necessário um vocabulário para a formação das palavras. As palavras são compostas com a digitação de várias sílabas, evitando a presença de eventuais “conflitos”. Existe um vocabulário para as convenções (siglas) e abreviações, que pode ser criado por qualquer estenotipista. A funcionalidade desse método é demonstrada pela experiência de vinte anos nos tribunais italianos, legendas em tempo real de telediários e pelos resultados obtidos, na participação dos Campeonatos Intersteno, classificando os nossos competidores sempre em primeiros lugares nas competições de transcrição veloz.